

Globalization

- 1 The world is becoming more and more interconnected.
- 2 Never before in human history has there existed such an intense relationship between international trade, communication and politics.
- 3 The term *globalization* is all around us, sometimes as an opportunity, sometimes as a new challenge.
- 4 But what exactly does *globalization* mean?
- 5 And what are its ramifications?
- 6 Even though the term *globalization* is frequently used, it is not easy to define.
- 7 One thing is clear: in today's world economic, environmental, social and political issues and problems are no longer limited to the national level, because the world has become so interdependent.
- 8 Reasonable governance can only be realized within broader groups of stakeholders; for example, state confederations such as the European Union, regional economic organizations like OECD, or the whole world.
- 9 Today modern communication technology and mass media, like radio, TV, phones or Internet are global standard.
- 10 This means that information can be distributed worldwide in real time at affordable prices.
- 11 For instance, the average price of a telephone call from New York to London has decreased by ninety-nine per cent since 1930.
- 12 International TV broadcasters deliver information, opinions and cultural products to the most remote areas.
- 13 The cost for transportation of products and persons dropped by sixty-five percent since 1930, due to low fuel prices and the development of new means of transportation, in particular container shipping.
- 14 Air freight costs have dropped even more: eighty-eight percent.
- 15 The freight charges for a ton of coffee delivered from Asia to Europe only accounts for one percent of its price.
- 16 Such developments are the result of technological advancements, but there are some aspects which were introduced purposely as well.

Globalización

- 1 El mundo se está volviendo cada vez más interconectado.
- 2 Nunca antes en la historia humana ha existido una relación tan intensa entre comercio internacional, comunicación y política.
- 3 El término *globalización* está por todas partes, a veces como oportunidad, a veces como nuevo reto.
- 4 ¿Pero qué significa exactamente *globalización*?
- 5 ¿Y cuáles son sus ramificaciones?
- 6 Aunque el término *globalización* se emplee con frecuencia, no es fácil de definir.
- 7 Una cosa está clara: en el mundo de hoy los asuntos y problemas económicos, ecológicos, sociales y políticos ya no se limitan al nivel nacional, porque el mundo se ha hecho tan interdependiente.
- 8 Una gestión pública razonable solo puede llevarse a cabo dentro de grupos más amplios de interesados; por ejemplo, confederaciones de estados como la Unión Europea, organizaciones económicas regionales como la OCDE, o el mundo entero.
- 9 Hoy la moderna tecnología de las comunicaciones y los medios de comunicación, como radio, televisión, teléfonos o internet son norma mundial.
- 10 Esto significa que la información puede distribuirse por todo el mundo en tiempo real a precios razonables.
- 11 Por ejemplo, el precio medio de una llamada telefónica de Nueva York a Londres ha disminuido un 99 por ciento desde 1930.
- 12 Los locutores de televisión internacionales llevan información, opiniones y productos culturales a las áreas más remotas.
- 13 El precio del transporte de productos y personas disminuyó un 65 por ciento desde 1930, debido a los bajos precios del combustible y al desarrollo de nuevos medios de transporte, en particular el transporte en contenedores.
- 14 Los costos de transporte aéreo han disminuido aún más: 88 por ciento.
- 15 Los costos de transporte de una tonelada de café llevada de Asia a Europa suponen solo un 1 por ciento del precio.
- 16 Tales novedades son el resultado de avances tecnológicos, pero hay también algunos aspectos que fueron introducidos deliberadamente.

- 17 Since the 1980s the richer, more industrialized countries work toward removing trade barriers such as tariffs, import quotas and bans worldwide.
- 18 Thus, new technologies, decreasing transportation costs and the liberalization of international trade has made it possible and profitable for major companies to produce and sell worldwide.
- 19 Let's take a glance at the three main areas of globalization.
- 20 The economic sphere is of particular importance.
- 21 It is a major catalyst for globalization and is at the same time the most effective area.
- 22 International exports have increased thirtyfold in the last sixty years.
- 23 The foreign direct investment of companies and governments has increased substantially.
- 24 It's risen from thirteen billion dollars per year in 1970 to more than 1.8 trillion today.
- 25 Many companies are searching for new markets and opportunities for cheap production in countries with low wages and soft environmental regulations.
- 26 The number of such multinational corporations rose from seven thousand to sixty-five thousand since the 1990s.
- 27 Similar to the world economy, international politics is also more interdependent today.
- 28 Most important policy issues, like climate change, the financial crisis or terrorism, do not care about borders.
- 29 Such problems cannot be solved by a single state alone.
- 30 Politics tries to react by attempting to make decisions in broader groups of countries, like the EU, the G-20 or even the United Nations.
- 31 At the same time, there are more and more international pressure groups which do not belong to a particular state.
- 32 These so-called *non-governmental organizations*, or NGOs, are able to exert influence in politics related to their field of work.
- 33 Examples include Greenpeace, Amnesty International or ATTAC.
- 34 A global public forum evolves through the previously mentioned new possibilities of communication.
- 35 NGOs use this in order to influence politics.

- 17 Desde los años ochenta los países más ricos e industrializados trabajan para quitar barreras comerciales como aranceles, cupos y prohibiciones a la importación.
- 18 Así, nuevas tecnologías, costos de transporte decrecientes y liberalización del comercio internacional han hecho posible y rentable para las empresas muy importantes producir y vender en todo el mundo.
- 19 Echemos un vistazo a las tres áreas principales de la globalización.
- 20 La esfera económica es de especial importancia.
- 21 Es un catalizador fundamental de la globalización y es al mismo tiempo el área más eficaz.
- 22 Las exportaciones internacionales se han multiplicado por 30 en los últimos sesenta años.
- 23 La inversión directa en el exterior de compañías y gobiernos ha aumentado sustancialmente.
- 24 Ha subido de 13.000 millones de dólares al año en 1970 a más de 1,8 billones hoy en día.
- 25 Muchas compañías están buscando nuevos mercados y oportunidades de producción barata en países con salarios bajos y normas medioambientales blandas.
- 26 El número de tales compañías multinacionales aumentó de 7000 a 65.000 desde los años noventa.
- 27 De modo similar a la economía mundial, la política internacional es también más interdependiente hoy.
- 28 Los asuntos más importantes que hay que afrontar, como el cambio climático, la crisis financiera o el terrorismo, no entienden de fronteras.
- 29 Tales problemas no puede resolverlos un solo estado por sí mismo.
- 30 La política intenta reaccionar tratando de tomar decisiones en grupos más amplios de países, como la UE, el G-20 o incluso las Naciones Unidas.
- 31 Al mismo tiempo, hay cada vez más grupos de presión internacionales que no pertenecen a un estado concreto.
- 32 Estas supuestas *organizaciones no gubernamentales*, u ONG, son capaces de ejercer influencia en las políticas relacionadas con su campo de trabajo.
- 33 Los ejemplos incluyen a Greenpeace, Amnistía Internacional o ATTAC.
- 34 Un foro público mundial se desarrolla a través de las nuevas posibilidades de comunicación antes mencionadas.
- 35 Las ONG usan esto para influir en la política.

- 36** International political problems and the emergence of new global actors like NGOs and multinational corporations lead to a decrease of the political latitude of single states, especially of small states.
- 37** The influence of globalization can be observed in our culture as well.
- 38** One aspect is often referred to as McWorld.
- 39** The term describes how western culture, especially popular culture, becomes dominant and destroys cultural diversity.
- 40** The global distribution of western music, news, products and even the English language promotes this effect.
- 41** To counter globalization we can also see backlash.
- 42** For example, people are increasingly returning to local and regional cultural customs.
- 43** Globalization is a very complex development.
- 44** Some countries benefit more, others benefit less.
- 45** Newly industrialized countries like Taiwan and South Korea, as well as the rapidly developing India, Brazil and China, gain considerable advantage from their integration into the world economy.
- 46** They can build up their factories with foreign direct investment in infrastructure and sell their products internationally.
- 47** Due to the low wages in these countries, these products are very competitive on the world market.
- 48** China represents a perfect example of how a broader population can benefit too.
- 49** Its fast economic growth has enabled five hundred million Chinese to leave extreme poverty.
- 50** On the other hand, there are whole regions who are suffering more than they are benefitting from globalization.
- 51** This is particularly true for most Sub-Saharan African countries.
- 52** Such countries are not prepared sufficiently for tightened international competition.
- 53** The cheap products produced by industrial and newly industrialized countries flood the local markets and destroy local productive facilities.
- 54** Moreover, these countries are not attractive for foreign investors.
- 55** Thus, they cannot walk the same road as the newly industrialized countries.

- 36** Los problemas políticos internacionales y la aparición de nuevos actores mundiales como las ONG y las compañías multinacionales llevan a una reducción de la libertad política de los estados individuales, especialmente de los estados pequeños.
- 37** La influencia de la globalización se observa en nuestra cultura también.
- 38** Un aspecto a menudo recibe el nombre de *mcdonalización*.
- 39** El término describe cómo la cultura occidental, especialmente la cultura popular, se ha hecho dominante y destruye la diversidad cultural.
- 40** La distribución mundial de música, noticias y productos occidentales e incluso de la propia lengua inglesa provoca este efecto.
- 41** Para hacer frente a la globalización también vemos una reacción en contra.
- 42** Por ejemplo, la gente vuelve cada vez más a costumbres culturales locales y regionales.
- 43** La globalización es un desarrollo muy complejo.
- 44** Unos países sacan más provecho, otros sacan menos.
- 45** Países recién industrializados como Taiwán y Corea del Sur, así como la India, Brasil y China, en rápido desarrollo, obtienen considerables ventajas de su integración en la economía mundial.
- 46** Pueden construir sus fábricas con inversiones directas extranjeras en infraestructura y vender sus productos internacionalmente.
- 47** Debido a los bajos salarios de estos países, estos productos son muy competitivos en el mercado mundial.
- 48** China representa un ejemplo perfecto de cómo una población más amplia puede beneficiarse también.
- 49** Su rápido crecimiento económico ha permitido a 500 millones de chinos salir de la pobreza extrema.
- 50** Por otro lado, hay regiones enteras que están sufriendo más que beneficiándose de la globalización.
- 51** Esto es especialmente cierto para la mayoría de los países subsaharianos.
- 52** Tales países no están suficientemente preparados para una competencia internacional más reñida.
- 53** Los productos baratos producidos por los países industrializados y recién industrializados inundan los mercados locales y destruyen las instalaciones productivas locales.
- 54** Además, estos países no son atractivos para los inversores extranjeros.
- 55** Por eso no pueden recorrer el mismo camino que los países recién industrializados.

- 56 Globalization is both a threat and an opportunity for industrialized countries.
- 57 On the one hand, they can acquire new markets for their industrial goods.
- 58 On the other hand, they are facing the competition of newly industrialized countries that can produce at lower costs.
- 59 Specifically, the production of simple goods is no longer profitable, and very few products, like textiles, toys or white goods, are still produced in industrialized countries.
- 60 It becomes clear that globalization takes place in many areas, such as politics, culture and the economy.
- 61 Declining cost of transport and communication, and the global liberalization of markets have fueled this trend.
- 62 While some countries benefit from globalization, it has exacerbated the problems of others.
- 63 Thus, globalization presents both new opportunities and new challenges.

- 56 La globalización es tanto una amenaza como una oportunidad para los países industrializados.
- 57 Por un lado, pueden conseguir nuevos mercados para sus productos industriales.
- 58 Por otro lado, se enfrentan a la competencia de países recién industrializados que pueden producir a menos costos.
- 59 En concreto, la producción de artículos sencillos ya no es rentable y muy pocos productos, como textiles, juguetes o electrodomésticos, se siguen produciendo en países industrializados.
- 60 Resulta claro que la globalización tiene lugar en muchas áreas, como política, cultura y economía.
- 61 La disminución del costo de transporte y comunicación, y la liberalización de los mercados han estimulado esta tendencia.
- 62 Mientras algunos países sacan provecho de la globalización, [esta] ha empeorado los problemas de otros.
- 63 De este modo, la globalización presenta tanto nuevas oportunidades como nuevos retos.